Owner's Manual

OMNISMART™ UPS Systems

- OMNIVS500 • OMNIVS500U
- OMNIVSINT500

Register online today for a chance
to win a FREE Tripp Lite product!
www.tripplite.com/warranty

Important Safety Instructions

SAVE THESE INSTRUCTIONS—This manual contains instructions and warnings that should be followed during the installation, operation and storage of all Tripp Lite UPS Systems. Failure to heed these warnings will void your warranty.

UPS Location Warnings

- Install UPS indoors, away from excess moisture or heat, conductive contaminants, dust or direct sunlight.
- Keep the indoor temperature between 32º F and 104º F (0º C and 40º C).
- Leave adequate space around all sides of UPS for proper ventilation.

UPS Connection Warnings

- Connect UPS directly to a properly grounded AC power outlet. Do not plug UPS into itself; this will damage the UPS.
- Do not modify the UPS's plug, and do not use an adapter that would eliminate the UPS's ground connection.
- Do not use extension cords to connect UPS to an AC outlet. Warranty will be voided if anything other than Tripp Lite surge suppressors are used to connect UPS to an outlet.
- If UPS receives power from a motor-powered AC generator, the generator must provide clean, filtered, computer-grade output.
- The main socket outlet that supplies the UPS should be installed near the UPS and should be easily accessible.

Equipment Connection Warnings

- Do not use Tripp Lite UPS Systems for life support applications in which a malfunction or failure of a Tripp Lite UPS System could cause failure or significantly alter the performance of a life-support device.
- Do not connect surge suppressors or extension cords to the output of UPS. This might damage the UPS and will void the surge suppressor and UPS warranties.

Battery Warnings

- UPS does not require routine maintenance. Do not open UPS for any reason except battery replacement. There are no user-serviceable parts inside.
- Because the batteries present a risk of electrical shock and burn from high short circuit current, observe proper precautions. Unplug and turn off the UPS before performing battery replacement. Use tools with insulated handles, and replace the existing batteries with the same number and type of new batteries (Sealed Lead-Acid). Do not open the batteries. Do not short or bridge the battery terminals with any object.
- Do not dispose of the batteries in a fire. The UPS batteries are recyclable. Refer to local codes for disposal requirements, or in the USA only, refer to these sources for recycling information: • 1-800-SAV-LEAD (1-800-728-5323) • 1-800-8-BATTERY (1-800-8-228-8379) • www.rbrc.com.

Storage and Service

Storage

All connected equipment should be turned off, then disconnected from the UPS to avoid battery drain. Unplug the UPS from the wall outlet; then press and hold the ON/OFF/TEST button for one second. The UPS will be completely "OFF" (deactivated). Your UPS is now ready for storage.

Service

Before returning your UPS for service, follow these steps:

Note: Save your original packaging in case your UPS needs to be shipped for service.

1. Review the installation and operation instructions in this manual to ensure that the service problem does not originate from a misreading of the instructions.
2. If the problem continues, do not contact or return the UPS to the dealer. Instead, call Tripp Lite at (773) 869-1234 domestically or (773) 869-1212 internationally. A service technician will ask for the UPS's model number, serial number and purchase date and will attempt to correct the problem over the phone.
3. If the problem requires service, the technician will issue you a Returned Material Authorization (RMA) number, which is required for service. Securely pack the UPS in its original packaging to avoid damage during shipping. Do not use Styrofoam beads for packaging. If you require packaging, the technician can arrange to send you proper packaging. Any damages (direct, indirect, special, incidental or consequential) to the UPS incurred during shipment to Tripp Lite or an authorized Tripp Lite service center is not covered under warranty. UPS Systems shipped to Tripp Lite or an authorized Tripp Lite service center must have transportation charges prepaid. Mark the RMA number on the outside of the package. If the UPS System is within the 2-year warranty period, enclose a copy of your sales receipt. Return the UPS for service using an insured carrier to the address given to you by the Tripp Lite service technician.

Manuel de l'utilisateur

Onduleurs OMNISMART™

- OMNIVS500 • OMNIVS500U
- OMNIVSINT500

Inscrivez-vous en ligne aujourd'hui ! Vous pouvez
gagner un produit Tripp Lite GRATUIT !
www.tripplite.com/warranty

Mesures de sécurité importantes

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS—Ce manuel contient les instructions et avertissements à respecter pour l'installation, l'utilisation et l'entreposage de tous les onduleurs Tripp Lite. Le non-respect de ces avertissements annulerait votre garantie.

Avertissements concernant le lieu d'installation de l'onduleur

- Installez l'onduleur dans un local à l'abri d'une humidité et d'une température excessives, de saletés conductrices d'électricité, de la poussière et de la lumière du soleil.
- Maintenez la température du local entre 0º C à 40º C (32º F et 104º F).
- Maintenez un espace suffisant autour de l'onduleur pour assurer sa bonne ventilation.

Avertissement concernant le raccordement de l'onduleur

- Raccordez l'onduleur directement à une prise d'alimentation CA avec terre. Ne raccordez pas le câble d'alimentation de l'onduleur dans sa propre prise car cela l'endommagerait.
- Ne modifiez pas la fiche de l'onduleur et n'utilisez aucun adaptateur qui supprimerait sa mise à la terre.
- N'utilisez pas de rallonge pour raccorder l'onduleur à une prise d'alimentation. La garantie serait annulée si vous raccordez l'onduleur à une prise d'alimentation par tout intermédiaire autre qu'un parasurtenseur Tripp Lite.
- Si l'onduleur est alimenté par un générateur CA à moteur, ce générateur doit fournir une sortie propre et filtrée de qualité prévue pour l'alimentation d'ordinateurs.
- La prise d'alimentation principale qui alimente l'onduleur devrait être installée à sa proximité et facilement accessible.

Avertissements concernant la connexion des appareils

- N'utilisez pas les onduleurs Tripp Lite pour l'alimentation d'équipements médicaux de soutien vital car un mauvais fonctionnement ou une panne de l'onduleur pourrait provoquer une panne ou une baisse de performance de tels équipements.
- Ne connectez pas de parasurtenseur ni de rallonge électrique à la sortie de l'onduleur. Cela pourrait endommager l'onduleur et annulerait la garantie du parasurtenseur ainsi que celle de l'onduleur.

Avertissements concernant les batteries

- L'onduleur ne nécessite aucun entretien de routine. Ne l'ouvrez pour aucune raison sauf le remplacement des batteries. Aucune pièce interne n'est réparable par l'utilisateur.
- Les batteries présentant un risque de choc électrique et de brûlure par l'intensité du courant en cas de court-circuit, observez les précautions appropriées. Eteignez l'onduleur et débranchez-le avant de remplacer les batteries. Utilisez des outils dont les poignées sont isolées et remplacez les batteries existantes avec le même nombre et le même type de batteries (accumulateurs au plomb scellés). N'ouvrez pas les batteries. Ne provoquez par de court-circuit en essayant de joindre les bornes des batteries avec un objet quelconque.
- Ne jetez jamais une batterie au feu. Les batteries de l'onduleur sont recyclables. Vérifiez les exigences des réglementations locales pour leur rejet ; aux Etats-Unis, consultez les sources suivantes pour les informations de recyclage : o 1-800-SAV-LEAD (1-800-728-5323) o 1-800-8-BATTERY (1-800-8-228-8379) o www.rbrc.com.

Entreposage et entretien

Entreposage

Tous les équipements connectés doivent être éteints puis déconnectés de l'onduleur pour éviter d'épuiser les batteries. Débranchez l'onduleur de la prise d'alimentation, et appuyez ensuite sur le bouton de MARCHE/ARRET/TEST en le maintenant enfoncé pendant une seconde. L'onduleur s'éteint complètement (désactivé). Il est alors prêt pour l'entreposage.

Entretien

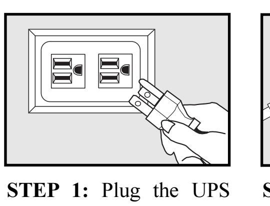
Avant d'envoyer votre onduleur en réparation, suivez ces étapes :

Remarque : Conservez l'emballage d'origine en cas de besoin pour envoi en réparation.

1. Relisez les instructions d'installation et le mode d'emploi de ce manuel pour vous assurer que le problème ne provient pas d'une erreur de lecture des instructions.
2. Si le problème persiste, ne vous adressez pas au distributeur et ne lui renvoyez pas l'onduleur. Appelez directement Tripp Lite au (773) 869-1234 (USA) ou au +1 (773) 869-1212 (international). Le technicien du service après-vente vous demandera le numéro de modèle de votre onduleur, son numéro de série et la date d'achat, et tentera de remédier au problème par téléphone.
3. Si le problème nécessite une réparation, le technicien vous donnera un numéro d'autorisation de retour de matériel (N° RMA : "Returned Material Authorization"), obligatoire pour faire effectuer la réparation. Emballez soigneusement l'onduleur dans son conditionnement d'origine pour éviter qu'il soit endommagé durant l'expédition. N'utilisez pas de billes de mousse pour l'emballage. Si vous avez besoin d'un emballage, le technicien peut vous faire envoyer l'emballage approprié. Tout dommage (direct, indirect, particulier, accessoire ou consécutif) subi par l'onduleur pendant l'expédition à Tripp Lite ou à un centre de réparation agréé par Tripp Lite n'est pas couvert par la garantie. Le port des onduleurs expédiés à Tripp Lite ou à un centre de réparation agréé de Tripp Lite doit être prépayé. Indiquez le numéro d'autorisation de retour de matériel (RMA) sur l'extérieur de l'emballage. Si l'onduleur est encore sous garantie (2 ans à partir de la date d'achat), joignez une copie de votre preuve d'achat. Renvoyez l'onduleur pour réparation par l'intermédiaire d'un service de messagerie assuré à l'adresse qui vous aura été donnée par le technicien de Tripp Lite.

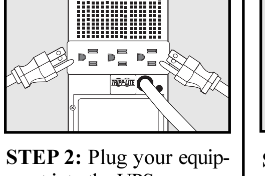
Installation Installation

120V Models: OMNIVS500, OMNIVS500U
Modèles 120V : OMNIVS500, OMNIVS500U



STEP 1: Plug the UPS into an outlet that does not share a circuit with a heavy electrical load.

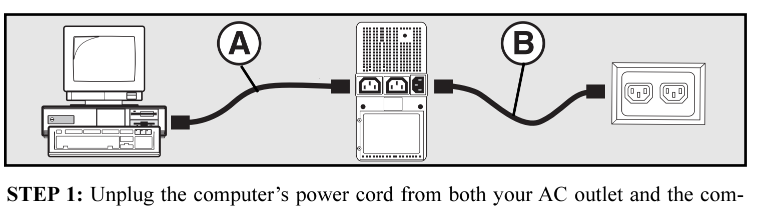
ETAPE 1 : Raccordez l'onduleur à une prise qui ne partage pas un circuit supportant une forte charge.



STEP 2: Plug your equipment into the UPS.

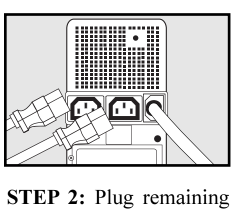
ETAPE 2 : Connectez votre équipement à l'onduleur.

230V Model: OMNIVSINT500
Modèle 230V : OMNIVSINT500



STEP 1: Unplug the computer's power cord from both your AC outlet and the computer's AC input. Insert the female plug of the computer's cord (B) into your UPS's AC input. Insert the male plug of your computer's cord into your AC outlet that does not share a circuit with a heavy electrical load. Insert the female plug of the power cord that came with your UPS (A) into the computer's AC input. Insert the UPS cord's male plug into any of your UPS's female output receptacles.

ETAPE 1 : Déconnectez le cordon d'alimentation de votre ordinateur de la prise d'alimentation et de sa prise d'entrée CA. Insérez la fiche femelle du cordon de l'ordinateur (B) dans la prise d'entrée CA de l'onduleur. Insérez la fiche mâle du cordon de l'ordinateur dans une prise d'alimentation qui ne partage pas de circuit supportant une forte charge. Insérez la fiche femelle du cordon d'alimentation livré avec votre onduleur (A) dans la prise d'entrée CA de l'ordinateur. Insérez la fiche mâle du cordon d'alimentation de l'onduleur dans un de ses réceptacles femelles de sortie.



STEP 2: Plug remaining equipment into the UPS.

ETAPE 2 : Connectez l'équipement restant à l'onduleur.

Controls

1. "ON/OFF/TEST" Button

- To turn the UPS ON: if utility power is present, the UPS will turn ON automatically. If utility power is absent, you can "cold-start" the UPS (i.e.: turn it ON and supply power from its batteries*) by pressing and holding the ON/OFF/TEST button for one second.**
- To turn the UPS OFF: first, unplug the UPS from the wall outlet; then press and hold the ON/OFF/TEST button for one second.** The UPS will be completely "OFF" (deactivated).
- To place the UPS in "Charge-Only" Mode: this mode enables battery charging, but disables battery backup. WARNING: when the UPS is in this mode, it will not provide battery backup during a blackout or brownout. This mode is only recommended for use in areas that experience frequent blackout/brownout conditions and when connected equipment is not in use. Press and hold the ON/OFF/TEST button for four seconds to place the UPS in this mode.** Press and hold the ON/OFF/TEST button for one second** to take the UPS out of this mode.
- To run a Self-Test: with your UPS plugged in and turned ON, press and hold the ON/OFF/TEST button for one second.** The test will last approximately 10 seconds as the UPS switches to battery to test its load capacity and charge. All LEDs will be lit and the UPS alarm will sound. See LED descriptions below to determine the results of the Self-Test.

Note: you can leave connected equipment on during a self-test. Your UPS, however, will not perform a self-test if you have placed it in "Charge-Only" mode.

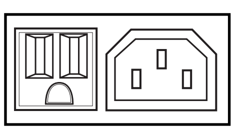
CAUTION! Do not unplug your UPS to test its batteries. This will remove safe electrical grounding and may introduce a damaging surge into your network connections.

** If fully charged. ** The alarm will beep once briefly after one second has passed and will beep continuously after four seconds have passed (which signals transition to the "Charge-Only" Mode).*

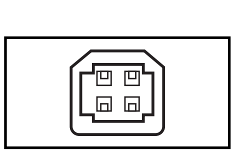
2. "ON/OFF" LED: this green LED lights continuously to indicate that the UPS is ON and supplying your equipment with AC power either from a utility source or from the UPS's internal batteries. If the UPS's alarm is sounding (4 short beeps followed by a pause), the UPS is operating from its internal batteries. The LED flashes to remind you that you have used the ON/OFF/TEST button to place the UPS in "Charge-Only" mode.

3. "OVERLOAD/CHECK BATTERY" LED: this red LED lights continuously after a self-test to indicate the capacity of the outlets has been exceeded. To clear the overload, unplug some of your equipment from the outlets; then use the ON/OFF/TEST button to run a Self-Test. If the UPS continues to detect an overload, remove more equipment and repeat the self test until successful. CAUTION! Any overload that is not corrected by the user immediately following a self-test may cause the UPS to shut down and cease supplying output power in the event of a blackout or brownout. The LED flashes to indicate the battery needs to be recharged or replaced. If the LED flashes (and a continuous alarm sounds) during a prolonged blackout or brownout, the UPS's batteries are nearly out of power; you should save files and shut down your equipment immediately. If the LED flashes following a UPS self-test (after the UPS is turned ON), it may indicate that the battery needs to be replaced. Allow the UPS to recharge continuously for 12 hours; then use the ON/OFF/TEST button to run a Self Test. If the LED continues to flash, contact Tripp Lite for service. Should your UPS require battery replacement, visit Tripp Lite on the Web at www.tripplite.com/support/battery/index.cfm to locate the specific replacement battery for your UPS.

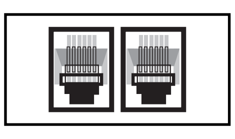
4. Automatic Voltage Regulation (internal; not shown): automatically adjusts fluctuations to incoming voltage (under/over voltages) to supply connected equipment with 120V or 230V computer-grade output power as a separate function from battery backup power (will not drain battery).



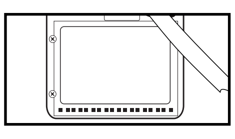
5. Battery Backup Protected/Surge Protected Outlets: Provide both battery backup and surge protection. Plug your computer, monitor and other critical equipment into these outlets. NOTE: DO NOT PLUG LASER PRINTERS INTO THESE OUTLETS.



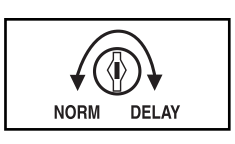
6. USB Communication Port (select models): connects to your computer for automatic unattended shutdown. Use any USB cable to connect the USB port of your computer to the USB port of your UPS. Connecting your equipment to this port is optional. The UPS will work properly without this connection. Download the PowerAlert UPS monitoring software program appropriate for your operating system from www.tripplite.com and install it on your computer.



7. Tel/DSL/Ethernet Protection Jacks (select models): stop surges on a single phone, fax or network line. Connecting your equipment to these jacks is optional. The UPS will work properly without this connection.



8. Battery Replacement Door: under normal conditions, the original battery in your UPS will last several years. Should your UPS require battery replacement, visit Tripp Lite on the Web at www.tripplite.com/support/battery/ index.cfm to locate the specific replacement battery for your UPS. See "Battery Warnings" in the "Safety" section prior to replacing batteries.



9. Power Sensitivity: this dial is normally set fully counterclockwise, which enables the UPS to protect against waveform distortions in its AC input. When such distortion occurs, the UPS will normally switch to providing PWM sinewave power from its battery reserves for as long as the distortion is present. You may be able to reduce how often your UPS switches to battery due to waveform distortion by experimenting with different settings for this dial. As the dial is turned clockwise, the UPS becomes more tolerant of variations in its input power's AC waveform.

Commandes et témoins

1. Bouton de MARCHE/ARRET/TEST

- Pour mettre l'onduleur sous tension (MARCHE) : si la ligne d'alimentation fournit du courant, l'onduleur s'allume automatiquement. Si la ligne ne fournit pas de courant, vous pouvez allumer l'onduleur "à froid" (à la mise en marche, l'onduleur fournit l'alimentation depuis ses batteries*) en appuyant sur le bouton de MARCHE/ARRET/TEST pendant une seconde.**
- Mise hors tension de l'onduleur (ARRET) : débranchez d'abord l'onduleur de la prise d'alimentation et appuyez ensuite sur le bouton de MARCHE/ARRET/TEST pendant une seconde. L'onduleur s'éteint complètement (désactivé).
- Mise de l'onduleur en mode "Charge seulement" : ce mode permet de recharger les batteries mais désactive l'alimentation de secours sur batteries. AVERTISSEMENT :lorsque l'onduleur fonctionne dans ce mode, il ne fournit pas d'alimentation de secours par batteries en cas de coupure de courant ou de chute de tension. Nous recommandons d'utiliser ce mode uniquement dans des zones soumises à des coupures de courant ou des chutes de tension fréquentes, et seulement lorsque l'équipement connecté n'est pas utilisé. Appuyez sur le bouton de MARCHE/ARRET/TEST pendant quatre secondes pour mettre l'onduleur dans ce mode.** Appuyez sur le bouton de MARCHE/ARRET/TEST pendant une seconde pour quitter ce mode.
- Procédure d'auto-test : Appuyez sur le bouton de MARCHE/ARRET/TEST pendant une seconde lorsque l'onduleur est en MARCHE et raccordé à l'alimentation.** Le test dure environ 10 secondes car l'onduleur bascule en alimentation par batteries pour tester sa capacité de charge et la charge des batteries. Tous les témoins (DEL) s'allument et l'onduleur émet une alarme sonore. Pour comprendre les résultats de l'auto-test, consultez la decription des DEL ci-dessous.

Remarque : vous pouvez laisser l'équipement connecté sous tension pendant un auto-test. Toutefois l'onduleur ne peut pas effectuer l'auto-test s'il est en mode "Charge seulement".

MISE EN GARDE ! Ne débranchez pas l'onduleur de l'alimentation de secteur pour tester ses batteries. S'il est débranché, la mise à la terre est absente : cela peut provoquer une saute de tension qui risque d'endommager vos connexions réseau.

** Si les batteries sont complètement chargées. ** L'alarme émet un bip bref après une seconde puis un bip continu après quatre secondes (pour signaler le passage en mode "Charge seulement").*

2. TEMOIN "MARCHE/ARRET" : cette DEL verte reste allumée pour indiquer que l'onduleur est en marche et alimente votre équipement soit par l'alimentation de secteur, soit par ses batteries. Si l'alarme sonore se déclenche (4 bips brefs suivis d'une pause), l'onduleur fonctionne à partir de ses batteries. La DEL clignote pour vous rappeler que vous avez utilisé le bouton de MARCHE/ARRET/TEST pour mettre l'onduleur en mode "Charge seulement".

3. TEMOIN DE "SURCHARGE/VERIFICATION BATTERIE" : cette DEL rouge s'allume en permanence après un auto-test pour signaler que la capacité de sortie de l'onduleur est dépassée. Pour supprimer cette surcharge, déconnectez une partie des appareils branchés puis appuyez sur le bouton MARCHE/ARRET/TEST pour effectuer un auto-test. Si l'onduleur détecte encore une surcharge, déconnectez plus d'appareils et répétez l'auto-test jusqu'à ce que l'opération réussisse. MISE EN GARDE ! Si vous ne corrigez pas immédiatement une surcharge après un auto-test, l'onduleur peut s'arrêter et cesser d'alimenter l'équipement en cas de coupure de courant ou de chute de tension. La DEL clignote pour indiquer que la batterie a besoin d'être rechargée ou remplacée. Si la DEL clignote avec une alarme sonore continue pendant une coupure de courant ou une chute de tension prolongée, les batteries de l'onduleur sont presque épuisées ; vous devez enregistrer les fichiers en cours et arrêter l'équipement immédiatement. Si la DEL clignote après avoir allumé l'onduleur suite à un auto-test, cela peut indiquer que la batterie doit être remplacée. Laissez l'onduleur se recharger en continu pendant 12 heures puis appuyez sur le bouton MARCHE/ARRET/TEST pour effectuer un auto-test. Si la DEL clignote toujours, contactez le service après vente de Tripp Lite. S'il est nécessaire de remplacer les batteries, consultez le site web de Tripp Lite à l'adresse www.tripplite. com/support/battery/index.cfm pour rechercher le modèle de batterie spécifique à votre onduleur.

4. Régulation automatique de tension (interne, non montré) : ajuste automatiquement les variations de la tension d'entrée (soustension ou surtension) pour fournir à l'équipement connecté une alimentation de sortie en 120V ou 230V de qualité nécessaire pour l'équipement informatique ; cette fonction est distincte de l'alimentation de secours par batteries (les batteries de se déchargent pas).

5. Protection par batteries de secours/Sortie protégée contre les surtensions : l'équipement peut être alimenté par les batteries et il est protégé contre les surtensions. Connectez votre unité centrale, votre écran et les autres équipements essentiels à ces sorties. REMARQUE : NE CONNECTEZ AUCUNE IMPRIMANTE LASER A CES SORTIES.

6. Port de communication USB (sur certains modèles) : connectez votre ordinateur pour permettre son arrêt automatique sans intervention. Utilisez n'importe quel câble USB pour raccorder le port USB de votre ordinateur au port USB de l'onduleur. La connexion de votre équipement à ce port est une option. L'onduleur fonctionnera correctement même sans cette connexion. Téléchargez le logiciel de surveillance de l'onduleur PowerAlert correspondant à votre système d'exploitation depuis le site Web www.tripplite.com et installez-le sur votre ordinateur.

7. Connecteurs de protection Tel/DSL/Ethernet (sur certains modèles) : empêchent les surtensions sur une ligne de téléphone, télécopie ou réseau. La connexion de votre équipement à ces connecteurs est une option. L'onduleur fonctionnera correctement même sans cette connexion.

8. Trappe de remplacement des batteries : dans des conditions normales, les batteries d'origine de votre onduleur durent plusieurs années. S'il est nécessaire de remplacer les batteries, consultez le site web de Tripp Lite à l'adresse www.tripplite. com/support/battery/index.cfm pour rechercher le modèle de batterie spécifique à votre onduleur. Avant de remplacer les batteries, consultez la rubrique "Mises en garde pour les batteries" de la section "Sécurité".

9. Sensibilité de l'alimentation : ce cadran est normalement réglé à fond dans le sens antihoraire, ce qui permet à l'onduleur de protéger son entrée CA des distorsions. En cas de distorsion, l'onduleur bascule sur les batteries pour fournir une alimentation écrétée en modulation de durée d'impulsion tant que la distorsion continue sur l'alimentation de secteur. Pour réduire la fréquence à laquelle l'onduleur bascule sur batteries pour parer aux distorsions, vous pouvez expérimenter différents réglages de ce cadran. En tournant en sens horaire, vous augmentez la tolérance de l'onduleur aux variations en distorsion de l'alimentation CA en entrée.

Warranty and Insurance

2-YEAR LIMITED WARRANTY

Seller warrants this product, if used in accordance with all applicable instructions, to be free from original defects in material and workmanship for a period of 2 years (except batteries outside USA and Canada, 1 year) from the date of initial purchase. If the product should prove defective in material or workmanship within that period, Seller will repair or replace the product, in its sole discretion. Service under this Warranty can only be obtained by your delivering or shipping the product (with all shipping or delivery charges prepaid) to: Tripp Lite; 1111 W. 35th Street; Chicago IL 60609; USA. Seller will pay return shipping charges. Call Tripp Lite Customer Service at (773) 869-1234 before sending any equipment back for repair.

THIS WARRANTY DOES NOT APPLY TO NORMAL WEAR OR TO DAMAGE RESULTING FROM ACCIDENT, MISUSE, ABUSE OR NEGLECT. SELLER MAKES NO EXPRESS WARRANTIES OTHER THAN THE WARRANTY EXPRESSLY SET FORTH HEREIN. EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY APPLICABLE LAW, ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING ALL WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS, ARE LIMITED IN DURATION TO THE WARRANTY PERIOD SET FORTH ABOVE; AND THIS WARRANTY EXPRESSLY EXCLUDES ALL INCIDENTAL AND CONSEQUENTIAL DAMAGES. (Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, and some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This Warranty gives you specific legal rights, and you may have other rights, which vary from jurisdiction to jurisdiction).

Tripp Lite; 1111 W. 35th Street; Chicago IL 60609; USA

WARNING: The individual user should take care to determine prior to use whether this device is suitable, adequate or safe for the use intended. Since individual applications are subject to great variation, the manufacturer makes no representation or warranty as to the suitability or fitness of these devices for any specific application.

Policy of Tripp Lite is one of continuous improvement. Specifications are subject to change without notice.

ULTIMATE® LIFETIME INSURANCE POLICY (Valid in U.S. and Canada ONLY)

Tripp Lite warrants, for the lifetime of the product, (at Tripp Lite's option) to repair or replace (on a pro rata basis) directly connected equipment that is damaged due to power transients while properly connected to Tripp Lite products offering the Ultimate Insurance Policy. Reimbursement or restoration for data loss is not included. Power transients include spikes and surges on the AC power, data, or telephone lines that the Tripp Lite products have been designed to protect against (as recognized by industry standards).

AC Power Line Transients: To claim damages the Tripp Lite product must be plugged into a properly wired and grounded outlet. No extension cords, or other electrical connections may be used. The installation must comply with all applicable electrical and safety codes set forth by the National Electrical Code (NEC). Except as provided above, this warranty does not cover any damage to properly connected electronic equipment resulting from a cause other than an "AC power transient". If user meets all of the above requirements, Tripp Lite will repair or replace (at Tripp Lite's option) equipment up to the specified value (See Ultimate Insurance Policy Limits). No coverage is allowed for damage entering from telephone or data lines, unless they are separately protected as described below.

Telephone and Data Line Transients: Tripp Lite will repair or replace directly connected equipment that is damaged by transients on telephone and/or data lines only when all such paths are protected by a Tripp Lite protection product(s) and the AC power (utility) line is simultaneously protected by a Tripp Lite power protection device (UPS, surge suppressor or line conditioner) with Ultimate Insurance coverage. This product protects one line; therefore one directly connected piece of equipment.

Reimbursement dollar limits will be equal to that of the Tripp Lite power protection protector. Coverage is excluded where a suitable environment for the protection device is not provided, including, but not limited to, lack of a proper safety ground. Telephone service equipment must also include a properly installed and operating "primary protection" device at the telephone service entrance (such devices are normally added during telephone line installation). All above warranties are null and void if the Tripp Lite product has been improperly installed, tampered with or altered in any way, or if the connected equipment was not used under normal operating conditions or in accordance with any labels or instructions. All claims under this warranty must be submitted in writing to Tripp Lite within 30 days of the occurrence or the claim will not be considered. This warranty does not include damage resulting from accident or misuse, and applies to domestic (USA & Canada) use of these products only.

Tripp Lite reserves the right to determine whether the damage to the connected equipment is due to malfunction of the Tripp Lite product by requesting the equipment in question be sent to Tripp Lite for examination. This policy is above and beyond, only to the extent needed, of that provided by any coverage of connected equipment provided by other sources, including, but not limited to, any manufacturer's warranty and/or any extended warranties. EXCEPT AS PROVIDED ABOVE, TRIPP LITE MAKES NO WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. Some states do not permit limitation or exclusion of implied warranties; therefore, the aforesaid limitation(s) or exclusion(s) may not apply to purchaser. EXCEPT AS PROVIDED ABOVE, IN NO EVENT WILL TRIPP LITE BE LIABLE FOR DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING OUT OF THE USE OF THIS PRODUCT, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE. Specifically, Tripp Lite is not liable for any costs, such as lost profits or revenue, loss of equipment, loss of use of equipment, loss of software, loss of data, costs of substitutes, claims by third parties, or otherwise.

To receive service under this warranty, you must be the original purchaser/user of the product in question. You must obtain a Returned Material Authorization (RMA) number from Tripp Lite. Products must be returned to Tripp Lite with transportation charges prepaid and must be accompanied by a description of the problem encountered and proof of date and place of purchase.

Garantie et assurance

GARANTIE LIMITEE DE 2 ANS

Le vendeur garantit, pour une durée de 2 ans à compter de la date d'achat initiale, que ce produit, sous réserve d'utilisation conforme aux instructions applicables, est exempt de défauts d'origine pour les pièces et la main d'oeuvre (exception : hors des Etats-Unis et du Canada, les batteries sont garanties 1 an). En cas de défaut de pièce ou de main d'oeuvre constatée durant la période de garantie, le vendeur effectuera la réparation ou le remplacement du produit à sa seule discrétion. Le service au titre de cette garantie ne peut être fourni que si vous livrez ou expédiez le produit (frais d'expédition ou de livraison prépayés) à l'adresse suivante : Tripp Lite, 1111 W. 35th Street, Chicago IL 60609 - USA. Les frais d'expédition en retour sont à la charge du vendeur. Appelez le Service Clientèle de Tripp Lite Customer au numéro +1 (773) 869-1234 avant d'envoyer tout équipement en réparation.

CETTE GARANTIE NE S'APPLIQUE PAS EN CAS D'USURE NORMALE OU DE DOMMAGES RESULTANT D'ACCIDENT, DE MAUVAISE UTILISATION, D'USAGE ABUSIF OU DE NEGLIGENCE. LE VENDEUR N'OFFRE AUCUNE GARANTIE EXPRESSE AUTRE QUE CELLE EXPRESSEMENT SPECIFIEE ICI. SAUF DANS LA MESURE D'UNE INTERDICTION PAR LA LEGISLATION EN VIGUEUR, TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITE MARCHANDE OU D'ADAPTATION A UN USAGE PARTICULIER, SONT LIMITEES A LA DUREE DE LA PERIODE DE GARANTIE DEFINIE CI-DESSUS ; CETTE GARANTIE EXCLUT EXPRESSEMENT TOUS DOMMAGES ACCESSOIRES OU INDIRECTS. (Certains Etats n'autorisant pas la limitation de durée des garanties implicites, ou n'autorisant pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects, les limitations ou exclusions qui précèdent peuvent ne pas s'appliquer à votre cas. Cette garantie vous donne des droits spécifiques, outre ceux dont vous pouvez bénéficier selon les juridictions).

Tripp Lite, 1111 W. 35th Street, Chicago IL 60609 - USA.

AVERTISSEMENT : Avant de mettre le produit en service, l'utilisateur doit prendre soin de vérifier qu'il correspond correctement et en sécurité à l'utilisation prévue. Etant donné l'étendue des applications individuelles possibles, le fabricant ne peut déclarer ni garantir l'aptitude à l'emploi ni l'adaptation de ces produits à une application spécifique.

Tripp Lite applique une politique d'amélioration permanente. Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

POLICE D'ASSURANCE ULTIMATE® SUR LA DUREE DE VIE DU PRODUIT (valide uniquement aux USA et au Canada)

Pendant la durée de vie du produit, Tripp Lite garantit la réparation ou le remplacement à son gré, suivant pro rata, des équipements directement connectés qui seraient endommagés du fait de courant transitoires alors qu'ils sont correctement conectés à des produits Tripp Lite bénéficiant de la police d'assurance Ultimate. Le remboursement ou la restauration de données perdues n'est pas couvert par cette assurance. Les courants transitoires comprennent les pointes et chutes d'intensité sur les lignes d'alimentation CA, d'échange de données ou de téléphone que les produits Tripp Lite sont conçus pour protéger (suivant définition des normes de la profession).

Courants transitoires sur ligne d'alimentation CA : Pour présenter une demande de dommages, le produit Tripp Lite doit être raccordé à une prise d'alimentation correctement câblée avec mise à la terre. Aucune rallonge ni autre connexion électrique ne doit être utilisée. L'installation doit être conforme aux réglementations applicables en matière d'électricité et de sécurité définies par le NEC ("National Electrical Code", réglementation américaine en matière d'installations électriques). Sauf indication expresse ci-dessus, cette garantie ne couvre aucun dommage subi par des équipements électroniques correctement connectés, résultant de causes autres qu'un "courant transitoire sur ligne d'alimentation CA". Si les exigences ci-dessus sont satisfaites par l'utilisateur, Tripp Lite effectuera à son gré la réparation ou le remplacement des équipements concernés dans la limite maximum spécifiée (voir les Limites de la police d'assurance Ultimate). Aucune couverture n'est offerte pour les dommages subis à partir de lignes téléphoniques ou de données, sauf si ces lignes sont protégées distinctement comme précisé ci-dessous.

Courants transitoires sur lignes de téléphone ou d'échange de données : Tripp Lite effectuera la réparation ou le remplacement des équipements directement connectés qui seraient endommagés par des courants transitoires sur les lignes de téléphone et/ou d'échange de données uniquement si toutes ces voies d'accès sont protégées par un ou plusieurs produits de protection Tripp Lite, et si la ligne d'alimentation secteur (CA) est en outre protégée simultanément par un appareil de protection d'alimentation Tripp Lite (onduleur UPS, parasurtenseur ou filtre de secteur) bénéficiant de la couverture d'assurance Ultimate. Ce produit est destiné à protéger une ligne, conséquemment un seul appareil directement connecté.

Le montant maximum de remboursement est égal à celui applicable pour l'appareil de protection d'alimentation Tripp Lite. La garantie est exclue si l'appareil de protection n'est pas installé dans un environnement adéquat, y compris mais sans limitation en cas d'insuffisance d'une prise de terre convenable. L'équipement téléphonique doit également inclure l'installation et le bon fonctionnement d'un dispositif de "protection primaire" à la ligne d'entrée du service téléphonique (ces dispositifs sont normalement ajoutés au moment de l'installation de la ligne téléphonique). Toutes les garanties qui précèdent sont nulles et non avenues si le produit Tripp Lite a été incorrectement installé, s'il a été modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, ou si l'équipement connecté n'a pas été utilisé dans des conditions normales d'exploitation ou conformément aux étiquettes ou instructions qui l'accompagnent. Toute demande au titre de la présente garantie doit être présentée par écrit à Tripp Lite dans les 30 jours qui suivent l'incident, sous peine de non validité. La présente garantie n'inclut pas les dommages résultant d'un accident ou d'une mauvaise utilisation et s'applique uniquement à l'utilisation des produits concernés aux Etats-Unis et au Canada.

Tripp Lite se réserve le droit de déterminer si les dommages subis par l'équipement connecté résultent d'un mauvais fonctionnement du produit Tripp Lite en exigeant que l'équipement concerné lui soit expédié pour examen. Dans la mesure nécessaire, cette couverture va au-delà de celles offertes pour des équipements connectés fournis par d'autres sources, y compris mais sans limitation toutes garanties des fabricants et/ou garanties étendues. SAUF STIPULATION PRECEDENTE, TRIPP LITE NE FOURNIT AUCUNE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITE MARCHANDE ET D'ADAPTATION A UN USAGE PARTICULIER. Certains Etats n'autorisant pas la limitation ou l'exclusion des garanties implicites, les limitations ou exclusions qui précèdent peuvent ne pas s'appliquer à l'acheteur. SAUF STIPULATION PRECEDENTE, TRIPP LITE NE PEUT EN AUCUN CAS ETRE TENUE RESPONSABLE DE DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, PARTICULIERS, ACCESSOIRES OU IMPREVUS RESULTANT DE L'UTILISATION DE CE PRODUIT, MEME AYANT ETE AVERTIE DE L'EVENTUALITE DE TELS DOMMAGES. En particulier, Tripp Lite ne peut être tenue responsable d'aucune dépense telle que perte de bénéfices ou de revenu, d'équipement ou de son utilisation, de logiciels ou de données, frais de remplacement, demandes tierces ou autres.

Pour bénéficier du service au titre de la garantie, vous devez être l'acheteur/utilisateur initial du produit concerné. Vous devez obtenir un numéro d'autorisation de retour de matériel (RMA) auprès de Tripp Lite. Le produit concerné doit être retourné à Tripp Lite en frais payés et accompagné de la description du problème rencontré ainsi que de sa preuve d'achat comprenant la date et le lieu.

Specifications

MODEL Series #:	OMNIVS500 AGOM4755	OMNIVS500U AGOM4755	OMNIVSINT500 AGOM4756
Nominal Output (Voltage, Frequency):	120V, 60Hz	120V, 60Hz	230V, 50/60Hz (Autosense)
Output Capacity (VA/Watts):	500/300	500/300	500/300
Nominal Input (Voltage, Frequency):	120V, 60Hz	120V, 60Hz	230V, 50/60Hz
Battery Runtime (Half Load/Full Load):	12/4 min.	12/4 min.	12/4 min.
Battery Recharge Rate (to 90% Charge):	2 - 4 hrs.	2 - 4 hrs.	2 - 4 hrs.
Typical Transfer Time:	2 - 4 ms.	2 - 4 ms.	2 - 4 ms.
Tel/DSL Protection:	—	1 line	—
Comm. Ports:	—	1 USB	—

ALL UNITS: *Output Waveform Line Mode (filtered sinewave); Output Waveform Battery Mode (PWM sine wave); AC Surge Suppression (exceeds IEEE 587 Cat. A & B standards); AC Noise Attenuation (>40 dB at 1MHz); AC Protection Modes (H to N on 230V only, H to G, N to G). Tripp Lite has a policy of continuous improvement. Specifications are subject to change without notice.*

Consumer Information and FCC Requirements (U.S. only)

1.This equipment complies with Part 68 of the FCC rules. 2. If your Fax/Modem Protector causes harm to the telephone network, the telephone company may temporarily discontinue your service. If possible, they will notify you in advance. But if advance notice isn't practical, you will be notified as soon as possible. You will be advised of your right to file a complaint with the FCC. 3. Your telephone company may make changes in its facilities, equipment, operations or procedures that could affect the operation of your equipment. If they do, you will be given advance notice so as to give you an opportunity to maintain uninterrupted service. 4. If you experience trouble with this Fax/Modem Protector, please contact Tripp Lite Customer Support, 1111 W. 35th Street, Chicago, Illinois 60609; Phone (773) 869-1234 for repair/warranty information. 5. This equipment may not be used on coin service provided by the telephone company. Connection to party lines is subject to state tariffs. (Contact your state public utility commission or corporation for information.)

FCC Radio/TV Interference Notice (U.S. only)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy, and if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particualr installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference using one or more ofthe following measures: reorient or relocate the receiving antenna; increase the separation between the equipment and the receiver; connect the equipment into an outlet on a circuit different from that which the receiver is connected; consult the dealer or an experienced radio/television technician for help.

Caractéristiques techniques

MODELE N° de série :	OMNIVS500 AGOM4755	OMNIVS500U AGOM4755	OMNIINTVS500 AGOM4756
Sortie nominale (tension, fréquence) :	120V, 60Hz	120V, 60Hz	230V, 50/60Hz (détection automatique)
Puissance nette (VA/Watts) :	500/300	500/300	500/300
Entrée nominale (tension, fréquence) :	120V, 60Hz	120V, 60Hz	230V, 50/60Hz
Durée d'alimentation par batteries (demi/pleine charge) :	12/4 minutes	12/4 minutes	12/4 minutes
Temps de rechargement des batteries (à 90% de charge) :	2 - 4 h	2 - 4 h	2 - 4 h
Temps de transfert typique :	2 - 4 ms	2 - 4 ms	2 - 4 ms
Protection Tél/ADSL :	—	1 ligne	—
Ports COM :	—	1 USB	—

TOUS MODELES : *Forme d'onde de sortie en mode ligne (onde sinusoïdale filtrée) ; Forme d'onde de sortie en mode batterie (onde sinusoïdale à modulation d'impulsions en largeur MIL) ; Parasurtenseur CA (dépasse les normes IEEE 587 Cat. A & B) ; Atténuation du bruit CA (>40 dB à 1 MHz) ; Modes de protection CA (+ à N en 230V uniquement, + à T, N à T). Tripp Lite applique une politique d'amélioration permanente. Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.*

Informations du consommateur et exigences FCC (USA uniquement)

1.Cet équipement est conforme à la Partie 68 des règlements de la FCC. 2. Si la protection de votre télécopie/modem cause des dommages au réseau téléphonique, la compagnie du téléphone peut suspendre temporairement son service. Elle vous en avisera d'avance dans la mesure du possible mais, si une telle notification pose des difficultés, vous serez avisé dès que possible. Vous serez également avisé de vos droits à réclamation auprès de la FCC. 3. Votre compagnie du téléphone peut modifier ses installations, son équipement, son mode d'exploitation ou ses procédures, ceci pouvant affecter le fonctionnement de votre équipement. En cas de modification, vous serez avisé par avance afin de vous permettre de bénéficier d'un service ininterrompu. 4. En cas de problème posé par cette protection de télécopie/modem, veuillez contacter le Service d'assistance clientèle de Tripp Lite ("Tripp Lite Customer Support"), 1111 W. 35th Street, Chicago, Illinois 60609, téléphone + 1 (773) 869-1234, pour toute question de réparation/garantie. 5. Cet équipement ne peut pas être utilisé sur les appareils téléphoniques à pièces fournis par la compagnie du téléphone. La connexion sur lignes partagées est soumise à tarification de l'Etat. (Veuillez contacter la commission ou le service de votre Etat responsable des services publics pour plus d'informations.)

Note de la FCC sur les interférences radio/TV (USA uniquement)

Cet appareil a été testé et jugé conforme aux limites d'un appareil numérique de Classe B, en vertu de la Partie 15 de la réglementation FCC. Ces limites sont conçues afin de fournir une protection raisonnable contre les interférences dommageables en installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut émettre une énergie de radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut générer des interférences dommageables aux communications radio. Il ne peut toutefois être garanti que ces interférences ne se produisent pas pour une installation donnée. Si cet équipement génère effectivement des interférences dommageables à la réception radio ou télévision, ce qui peut être vérifié en l'éteignant et en le rallumant, l'utilisateur est encouragé à corriger le problème par l'une des mesures suivantes, voire plusieurs : réorienter ou déplacer l'antenne de réception, éloigner l'appareil du récepteur affecté par les interférences, connecter l'appareil sur une ligne d'alimentation différente de celle du récepteur concerné, demander l'assistance du distributeur ou d'un technicien radio/télévision qualifié.

Note on Labeling

Two symbols are used on the label.
V~ : AC Voltage
V⎓ : DC Voltage

Remarque sur l'étiquetage

Deux symboles sont utilisés sur l'étiquette :
V~ : Tension CA
V⎓ : Tension CC

1111 W. 35th Street Chicago, IL 60609 USA
Customer Support: (773) 869-1234
www.tripplite.com

Copyright © 2003 Tripp Lite. All rights reserved.
OmniSmart™ is a trademark of Tripp Lite.

TRIPP·LITE
POWER PROTECTION

Manual del Usuario

Sistemas UPS OMNISMART™

• OMNIVS500 • OMNIVS500U
• OMNIVSINT500

¡Regístrese en línea hoy mismo para ganar
un producto Tripp Lite GRATIS!
www.tripplite.com/warranty

Instrucciones de seguridad importantes

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES—Este manual contiene instrucciones y advertencias que deben seguirse durante la instalación, el funcionamiento y el almacenamiento de todos los Sistemas UPS de Tripp Lite. Si hace caso omiso de estas advertencias anulará la garantía.

Advertencias sobre la ubicación del UPS

- Instale el UPS en interiores, lejos de la humedad o el calor excesivos, de contaminantes conductores, del polvo o de la luz solar directa.
- Mantenga la temperatura del ambiente interior entre 32º F y 104º F (0º C y 40º C).
- Deje suficiente espacio libre alrededor de todos los lados del UPS para una adecuada ventilación.

Advertencias sobre las conexiones del UPS

- Conecte el UPS directamente a un tomacorriente de CA correctamente conectado a tierra. No enchufe el UPS a sí mismo; esto dañará el UPS.
- No modifique el enchufe del UPS y no utilice un adaptador que anule la conexión a tierra del UPS.
- No use cables de extensión para conectar el UPS a un tomacorriente de CA. La garantía quedará anulada si se utiliza algún otro dispositivo que no sean los supresores de sobretensiones de Tripp Lite para conectar el UPS a un tomacorriente.
- Si el UPS recibe potencia de un generador de CA a motor, el generador debe suministrar una salida limpia, filtrada y de calidad para computación.
- El tomacorriente principal que alimenta al UPS debe estar instalado cerca del UPS y ser de fácil acceso.

Advertencias sobre la conexión de equipos

- No use los Sistemas UPS de Tripp Lite para aplicaciones de auxilio vital en las cuales el mal funcionamiento o la falla de un Sistema UPS de Tripp Lite podría provocar la falla del sistema de auxilio vital o alterar significativamente su rendimiento.
- No conecte supresores de sobretensiones ni cables de extensión a la salida del UPS. Esto podría dañar el UPS y anula las garantías del supresor de sobretensiones y el UPS.

Advertencias sobre las baterías

- El UPS no requiere mantenimiento de rutina. No abra el UPS por ningún motivo excepto para reemplazar las baterías. No contiene partes reparables por el usuario.
- Debido a que las baterías presentan el riesgo de descarga eléctrica y quemaduras por alta corriente de corto circuito, siga las precauciones adecuadas. Desenchufe y apague el UPS antes de reemplazar las baterías. Use herramientas con mangos aislados y reemplace las baterías existentes por baterías nuevas del mismo número y tipo (selladas de plomo). No abra las baterías. No haga un corto circuito ni un puente entre los terminales con ningún objeto.
- No deseche las baterías arrojándolas al fuego. Las baterías del UPS son reciclables. Consulte los requisitos de eliminación en los códigos locales o, en los EE.UU. solamente, consulte estas fuentes para obtener información sobre reciclado: • 1-800-SAV-LEAD (1-800-728-5323) • 1-800-8-BATTERY (1-800-8-228-8379) o www.rbrc.com.

Almacenamiento y Servicio técnico

Almacenamiento

Primero debe apagar todos los equipos conectados y luego desconectarlos del UPS para evitar que se agote la batería. Desenchufe el UPS del tomacorriente de pared; luego presione el botón ON/OFF/TEST (ENCENDIDO/APAGADO/PRUEBA) y manténgalo presionado durante un segundo. El UPS se APAGARÁ ("OFF") por completo (desactivado). Ahora podrá guardar su UPS.

Servicio técnico

Antes de enviar su UPS para servicio técnico siga estos pasos:

Nota: Guarde el embalaje original en caso de que necesite enviar el UPS para que reciba servicio técnico.

1. Repase las instrucciones de instalación y de operación descritas en este manual para asegurarse de que el problema en el servicio no se deba a una mala interpretación de las instrucciones.
2. Si el problema persiste, no se comunique con el distribuidor ni le devuelva el UPS. Llame a Tripp Lite al (773) 869-1234 dentro de los EE.UU. o Canadá, o al (773) 869-1212 desde el resto del mundo. Un técnico de servicio le solicitará el número de modelo, el número de serie y la fecha de compra del UPS y tratará de corregir el problema por teléfono.
3. Si el problema requiere servicio, el técnico le dará un número de Autorización para la devolución de materiales (RMA), que se requiere para realizar el servicio técnico. Empaque el UPS correctamente en su embalaje original para evitar que se dañe durante el transporte. No use cuentas de plástico esponjoso (Styrofoam) para el embalaje. Si requiere material de embalaje, el técnico puede disponer que le envíen el material para embalaje adecuado. Cualquier daño (directo, indirecto, especial, incidental o emergente) ocasionado al UPS durante el transporte a Tripp Lite o a un centro de servicio técnico autorizado de Tripp Lite no está cubierto en virtud de la garantía. Se deben pagar por adelantado los costos de transporte de los Sistemas UPS enviados a Tripp Lite o a un centro de servicio técnico autorizado de Tripp Lite. Escriba el número de autorización para la devolución de materiales en el exterior de la caja. Si el Sistema UPS está dentro del período de garantía de 2 años, adjunte su comprobante de venta. Devuelva el UPS para servicio técnico usando una compañía de transporte asegurada, y envíelo a la dirección que le comunique el técnico de servicio de Tripp Lite.

Руководство пользователя

Системы источников бесперебойного питания (ИБП) OMNISMART™

• OMNIVS500 • OMNIVS500U
• OMNIVSINT500

Зарегистрируйтесь сегодня, чтобы использовать свой шанс выиграть продукт от компании Tripp Lite БЕСПЛАТНО! www.tripplite.com/warranty

Важные указания по безопасности

СОХРАНИТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ - в данном руководстве содержатся инструкции и предупреждения, которые следует соблюдать во время установки, эксплуатации и хранения всех систем бесперебойного питания Tripp Lite. Несоблюдение этих предупреждений приводит к аннулированию гарантии.

Предупреждения по расположению ИБП

- **Установите ИБП в помещении, подальше от источников повышенной влажности и тепла, токопроводящих загрязнителей, пыли и прямого солнечного света.**
- **Поддерживайте температуру внутри помещения на уровне от 0є C до 40єC.**
- **Оставляйте со всех сторон ИБП достаточно места для надлежащей вентиляции.**

Предупреждения по подключению ИБП

- **Подключите ИБП непосредственно к должным образом заземленной розетке сети переменного электрического тока. Не вставляйте вилку ИБП в само устройство - это приведет к его повреждению.**
- **Не вносите изменения в вилку ИБП и не пользуйтесь переходниками, которые исключили бы заземление ИБП.**
- **не применяйте удлинительные кабели для соединения ИБП с электрической розеткой. При использовании чего бы то ни было, кроме ограничителей перенапряжения Tripp Lite, для соединения ИБП с розеткой гарантия аннулируется.**
- **Если ИБП получает энергию от генератора переменного тока, работающего от электрического двигателя, этот генератор должен обеспечивать чистое, отфильтрованное выходное напряжение компьютерного качества.**
- **Розетка электрической сети, от которой будет осуществляться питание ИБП, должна быть рядом с ИБП, и к ней должен быть незатруднительный доступ.**

Предупреждения по подключению устройств

- **Не пользуйтесь системами ИБП компании Tripp Lite для устройств жизнеобеспечения, которые могут отказать или значительно ухудшить свои рабочие характеристики в случае неисправности или отказа источника жизнеобеспечения от Tripp Lite.**
- **Не присоединяйте к выходу ИБП удлинительных кабелей или ограничителей перенапряжения. Это может привести к повреждению ИБП и к аннулированию гарантий на ограничитель перенапряжений.**

Предупреждения по батареям

- **Для ИБП не требуется регулярное техническое обслуживание. Не вскрывайте ИБП ни по какой причине, кроме замены батареи. Внутри нет никаких частей, которые могли бы обслуживаться пользователем.**
- **Так как батареи представляют собой определенный риск поражения электрическим током и ожога от короткого замыкания, соблюдайте необходимые предосторожности. Прежде чем заменять батарею, нужно отключить ИБП от сети и выключить ее. Пользуйтесь инструментами с изолированными ручками, заменяйте батареи на новые, такого же типа и номера (загерметизированные свинцово-кислотные). Не вскрывайте батареи. Не закорачивайте выводы батарей и не замыкайте их на какие бы тони было предметы.**
- **Не сжигайте батареи. Батареи ИБП могут быть подвергнуты переработке. Относительно их утилизации смотрите местные нормы и правила, а в США для получения информации по переработке позвоните по телефону: · 1-800-SAV-LEAD (1-800-728-5323) · 1-800-8-BATTERY (1-800-8-228-8379) или обратитесь на сайт о www.rbrc.com.**

Хранение и уход

Хранение

Для того чтобы избежать посадки батарей, всё подключенной оборудование следует сначала выключать, а уже затем отключать от ИБП. Извлеките вилку ИБП из розетки; затем нажмите кнопку ON/OFF/TEST ("Включено/Выключено/Проверка") и удерживайте ее в нажатом состоянии в течение одной секунды. ИБП выключится полностью (деактивируется). Сейчас ИБП готовдля хранения.

Уход

Прежде чем отправить ИБП на обслуживание, выполните последовательно следующие действия:

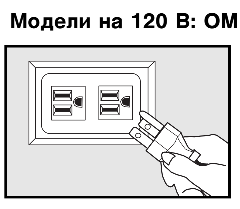
Примечание: Сохраните оригинальную упаковку на тот случай, если понадобится отправить ИБП на обслуживание.

1. **Изучите указания по установке и эксплуатации, приведенные в настоящем руководстве, чтобы убедиться, что проблема возникла не из-за того, что неправильно были поняты указания.**
2. **Если проблема не снимается, не обращайтесь к дилеру и не отправляйте ему ИБП. Вместо этого, позвоните в компанию Tripp Lite по телефону (773) 869-1234 в пределах страны или по телефону (773) 869-1212 из-за границы. Техник по обслуживанию задаст Вам вопросы относительно номера модели источника бесперебойного питания, серийного номера, даты приобретения, и попробует решить проблему по телефону.**
3. **Если для устранения проблемы требуется обслуживание, техник выдаст Вам номер разрешения на возврат материала (RMA), которые потребуется для обслуживания. Тщательно упакуйте ИБП в его оригинальную упаковку, чтобы избежать повреждений во время транспортировки. Не пользуйтесь пеноматериалом Styrofoam в виде шариков для упаковки. Если Вам нужна упаковка, техник может это организовать и прислать Вам надлежащую тару. Никакой ущерб (прямой, косвенный или особый, случайный или последующей), причиненный ИБП во время транспортировки в компанию Tripp Lite или в официально признанный компанией Tripp Lite сервисный центр, данной гарантией не возмещается. Источники бесперебойного питания, отправленные в компанию Tripp Lite или в официально признанный компанией Tripp Lite сервисный центр, должны отправляться с оплатой расходов по транспортировке. Нанесите на тару снаружи номер RMA. Если на данную систему ИБП распространяется 2-летний гарантийный период, приложите копию торгового чека. Отправьте ИБП на обслуживание, воспользовавшись услугами застрахованного перевозчика, по адресу, который Вам укажет техник по обслуживанию компании Tripp Lite.**

Instalación

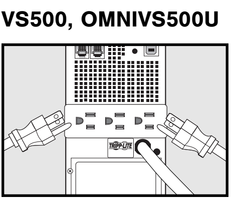
Установка

Modelos de 120 V: OMNIVS500, OMNIVS500U
Модели на 120 В: OMNIVS500, OMNIVS500U



PASO 1: Enchufe el UPS en un tomacorriente que no comparta un circuito con una carga eléctrica pesada.

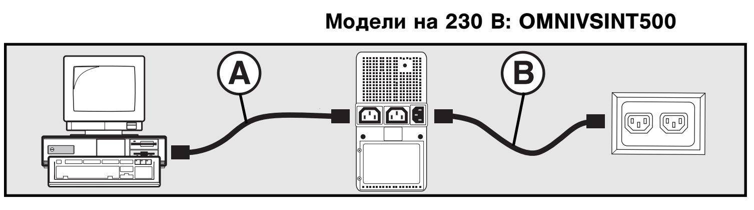
ШАГ 1: Подсоедините ИБП к розетке, от которой не отбирается никакая другая большая электрическая нагрузка.



PASO 2: Enchufe su equipo al UPS.

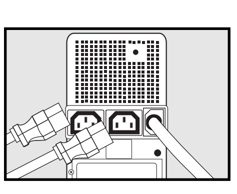
ШАГ 2: Подключите к ИБП оборудование.

Modelos de 230 V: OMNIVSINT500
Модели на 230 В: OMNIVSINT500



PASO 1: Desenchufe el cable de alimentación de la computadora del tomacorriente de CA y de la entrada de CA de la computadora. Introduzca el enchufe hembra del cable de la computadora (B) en la entrada de CA de su UPS. Introduzca el enchufe macho del cable de su computadora en el tomacorriente de CA que no comparta un circuito con una carga eléctrica pesada. Introduzca el enchufe hembra del cable de alimentación que vino con su UPS (A) en la entrada de CA de la computadora. Introduzca el enchufe macho del cable del UPS en cualquiera de los receptáculos de salida hembra de su UPS.

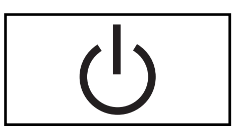
ШАГ 1: отсоедините силовой кабель компьютера от электрической розетки и от входа на питание компьютера. Введите гнездовой разъем компьютерного кабеля (B) во вход переменного тока ИБП. Введите штыревой разъем компьютерного кабеля в электрическую розетку, от которой не отбирается никакая другая большая электрическая нагрузка. Введите гнездовой разъем силового кабеля, придаваемого к ИБП (A) во вход электрического питания компьютера. Вставьте штыревой разъем кабеля ИБП в любую розетку на ИБП, имеющую гнездовой разъем.



PASO 2: Enchufe sus otros equipos al UPS.

ШАГ 2: Подключите к ИБП остальное оборудование.

Controles

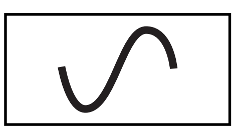


1. **Botón "ON/OFF/TEST"**
   - Para ENCENDER (ON) el UPS: si hay suministro de energía de la red pública, el UPS se ENCENDERÁ (ON) automáticamente. Si no hay suministro de energía de la red pública, puede realizar el "arranque en frío" del UPS (es decir: ENCENDERLO y suministrar energía de sus baterías*) presionando el botón ON/OFF/TEST (ENCENDIDO/APAGADO/PRUEBA) y manteniéndolo presionado durante un segundo.**
   - Para APAGAR (OFF) el UPS: primero, desenchufe el UPS del tomacorriente de pared; luego presione el botón ON/OFF/TEST (ENCENDIDO/APAGADO/PRUEBA) y manténgalo presionado durante un segundo.** El UPS se APAGARÁ por completo (desactivado).
   - Para colocar el UPS en Modo "Charge-Only" (Sólo carga): este modo permite cargar la batería pero inhabilita el respaldo de batería. ADVERTENCIA: cuando el UPS está en este modo, no suministrará respaldo de batería durante un apagón total o una caída de voltaje. Sólo se recomienda usar este modo en áreas donde los apagones totales o las caídas de voltaje son frecuentes, y cuando los equipos conectados no estén en uso. Presione el botón ON/OFF/TEST (ENCENDIDO/APAGADO/PRUEBA) y manténgalo presionado durante cuatro segundos para colocar el UPS en este modo.** Presione el botón ON/OFF/TEST (ENCENDIDO/APAGADO/PRUEBA) y manténgalo presionado durante un segundo** para desactivar este modo.
   - Para ejecutar una prueba automática: con su UPS enchufado y ENCENDIDO (ON), presione el botón ON/OFF/TEST (ENCENDIDO/APAGADO/PRUEBA) y manténgalo presionado durante un segundo.** La prueba durará aproximadamente 10 segundos mientras el UPS cambia a batería para probar su capacidad de carga y la carga de la batería. Todos los LED estarán iluminados y la alarma del UPS sonará. Consulte las descripciones de los LED a continuación para determinar los resultados de la prueba automática.

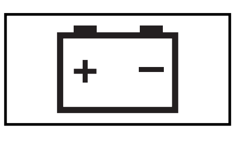
Nota: puede dejar los equipos conectados encendidos durante una prueba automática. Sin embargo, su UPS no realizará una prueba automática si lo ha colocado en modo "Charge-Only" (Sólo carga).

¡PRECAUCIÓN! No desenchufe su UPS para probar las baterías. Esto eliminará la conexión a tierra de seguridad y puede introducir una sobretensión perjudicial para sus conexiones de red.

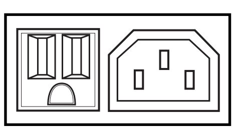
** Si están totalmente cargadas. ** La alarma emitirá un bip breve cuando haya transcurrido un segundo y emitirá un bip continuo cuando hayan transcurrido cuatro segundos (lo cual indica que se ha pasado al modo "Charge-Only" (Sólo carga)).*



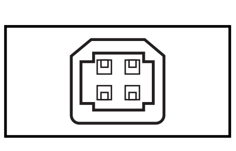
2. **LED "ON/OFF" (ENCENDIDO/APAGADO):** este LED verde permanece encendido en forma continua para indicar que el UPS está ENCENDIDO (ON) y suministrando alimentación de CA a su equipo, ya sea desde la red pública o desde las baterías internas del UPS. Si la alarma del UPS está sonando (4 bips cortos seguidos de una pausa), el UPS está funcionando con sus baterías internas. El LED destella para recordarle que ha usado el botón ON/OFF/TEST (ENCENDIDO/APAGADO/PRUEBA) para colocar el UPS en el modo "Charge-Only" (Sólo carga).



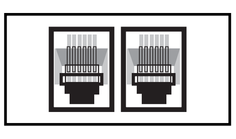
3. **LED "OVERLOAD/CHECK BATTERY" (SOBRECARGA/VERIFIQUE BATERÍA):** este LED permanece encendido en forma continua después de realizar una prueba automática para indicar que se ha excedido la capacidad de las salidas. Para eliminar la sobrecarga, desenchufe alguno de sus equipos de las salidas; luego use el botón ON/OFF/TEST (ENCENDIDO/APAGADO/PRUEBA) para ejecutar una prueba automática. Si el UPS sigue detectando una sobrecarga, desenchufe algún otro equipo y repita la prueba automática hasta que tenga un resultado exitoso. ¡PRECAUCIÓN! Cualquier sobrecarga no corregida por el usuario inmediatamente después de una prueba automática puede hacer que el UPS se apague y deje de suministrar potencia de salida en caso de un apagón total o una caída de voltaje. El LED destella para indicarle que es necesario recargar o reemplazar las baterías. Si el LED destella (y suena una alarma continua) durante un apagón total o una caída de voltaje prolongados, las baterías del UPS están casi agotadas; debe guardar los archivos y apagar su equipo inmediatamente. Si el LED destella después de una prueba automática del UPS (después de ENCENDER el UPS), es posible que sea necesario reemplazar las baterías. Deje que el UPS haga una recarga continua durante 12 horas; luego use el botón ON/OFF/TEST (ENCENDIDO/APAGADO/PRUEBA) para ejecutar una prueba automática. Si el LED sigue destellando, solicite servicio técnico a Tripp Lite. Si necesita reemplazar las baterías de su UPS, visite el sitio Web de Tripp Lite en www.tripplite.com/support/battery/index.cfm para encontrar la batería de reemplazo específica para su UPS.



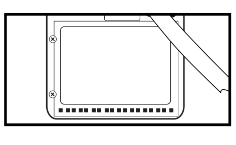
4. **Regulación automática de voltaje (interna; no se muestra):** ajusta automáticamente las fluctuaciones del voltaje entrante (subvoltaje/sobrevoltaje) para suministrar a los equipos conectados una potencia de salida de calidad para computación de 120 V o 230 V como función independiente de la potencia de respaldo de batería (no agotará la batería).
5. **Salidas protegidas con respaldo de batería/salidas protegidas contra sobretensiones:** Suministran protección de respaldo de batería y contra sobretensiones. Enchufe su computadora, monitor y otros equipos críticos a estas salidas. Nota: NO ENCHUFE LAS IMPRESORAS LÁSER A ESTAS SALIDAS.



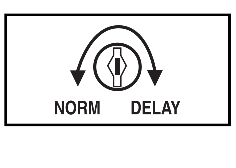
6. **Puerto de comunicación USB (determinados modelos):** se conecta a su computadora para el apagado automático autónomo. Use cualquier cable USB para conectar el puerto USB de su computadora al puerto USB de su UPS. Conectar su equipo a este puerto es opcional. El UPS funcionará correctamente sin esta conexión. Descargue de www.tripplite.com el programa de software para supervisión de UPS PowerAlert apropiado para su sistema operativo, y proceda a instalarlo en su computadora.



7. **Receptáculos de protección para teléfono/DSL/Ethernet (determinados modelos):** detienen las sobretensiones en una única línea de teléfono, fax o de red. Conectar su equipo a estos receptáculos es opcional. El UPS funcionará correctamente sin esta conexión.



8. **Tapa para el reemplazo de las baterías:** En condiciones normales, las baterías originales de su UPS duran varios años. Si necesita reemplazar las baterías de su UPS, visite el sitio Web de Tripp Lite en www.tripplite.com/support/battery/index.cfm para encontrar las baterías de reemplazo específicas para su UPS. Consulte las "Advertencias sobre las baterías" en la sección "Seguridad" antes de reemplazarlas.



9. **Ajuste de sensibilidad de potencia:** Esta perilla normalmente está totalmente girada hacia la izquierda, lo cual protege al UPS de las distorsiones de la forma de onda de su entrada de CA. Cuando se produce dicha distorsión, el UPS normalmente pasará a suministrar potencia con onda sinusoidal por PWM (pulse width modulation, modulación de ancho de pulso) de sus reservas de baterías mientras dure la distorsión. Es posible que usted pueda reducir la frecuencia con que su UPS pasa a funcionar con baterías debido a la distorsión de la forma de onda experimentando con diversos ajustes de esta perilla. A medida que se gira la perilla hacia la derecha, el UPS se hace más tolerante a las variaciones en la forma de onda de la potencia de CA de entrada.

Управление

1. **Кнопка "ON/OFF/TEST"**
   - **Для включения ИБП: если в электрической сети есть напряжение, ИБП включится автоматически. Если напряжения нет, можно осуществить "холодный запуск" ИБП (то есть, включить его и подать энергию от его батарей *) путем нажатия и удерживания кнопки ON/OFF/TEST в течение одной секунды.****
   - **Для выключения ИБП: сначала извлеките вилку ИБП из розетки; затем нажмите кнопку ON/OFF/TEST ("Включено/Выключено/Проверка") и удерживайте ее в нажатом состоянии в течение одной секунды.** ИБП выключится полностью (деактивируется).**
   - **Включить ИБП в режим "Только зарядка": в этом режиме обеспечивается зарядка батареи, но отключается возможность питания от батареи. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: когда ИБП находится в этом режиме, он не будет обеспечивать питание от батареи во время отключения электроэнергии или сильного понижения сетевого напряжения. Этот режим рекомендуется для районов, в которых часто происходит отключение электроэнергии или понижение напряжения, но когда не используется подключенное оборудование. Нажмите и держите кнопку ON/OFF/TEST в течение четырех секунд, чтобы перевести ИБП в этот режим.**Нажмите и держите кнопку ON/OFF/TEST в течение одной секунды **, чтобы вывести ИБП из этого режима.**
   - **Для проведения самопроверки: когда ИБП подключен к сети и включен, нажмите и удерживайте нажатой кнопку ON/OFF/TEST в течение одной секунды.** Проверка будет длиться примерно десять секунд, в течение которых ИБП переключится на батарею, чтобы проверить ее емкость и заряд. Загорятся все светодиоды, и будет звучать сигнал тревоги ИБП. Для определения результатов самопроверки смотри ниже описание светодиодов.**

Примечание: на время проведения самопроверки оборудование можно оставить подключенным. Однако ИБП не выполнит самопроверку, если он будет находиться в режиме "Только зарядка".

ОСТОРОЖНО! Не отключайте ИБП от электрической сети для проверки батарей. Это приведет к удалению заземления и может вызвать разрушительный всплеск напряжения в сетевых соединениях.

*** Если полностью заряжен. ** Через одну секунду раздастся короткий звуковой сигнал, который будет звучать каждые четыре секунды (что говорит о переходе в режим "Только зарядка").**

2. **Светодиод "ON/OFF": этот зеленый светодиод горит постоянно, указывая на то, что ИБП включен и осуществляет питаниеоборудования переменным током либо от электрической сети, либо от внутренних своих батарей. Если звучит сигнал ИБП (четыре коротких сигнала, после которых следует пауза), значит, ИБП работает от внутренних батарей. Светодиод мигает, чтобы напоминать Вам, что Вы нажали кнопку ON/OFF/TEST, чтобы перевести ИБП в режим "Только зарядка".**
3. **Светодиод "OVERLOAD/CHECK BATTERY" ("Перегрузка/ проверить батарею"): этот красный светодиод светится постоянно после самопроверки, указывая на превышение отбора мощности на его выходах. Чтобы снять перегрузку, отключите от егорозеток некоторое оборудование; после этого воспользуйтесь кнопкой ON/OFF/TEST для проведения самопроверки. Если ИБП продолжает обнаруживать перегрузку, отключайте еще оборудование и повторяйте самопроверку, пока она не будет успешной. ВНИМАНИЕ! Любая перегрузка, не исправленная пользователем немедленно после самопроверки, может привести квыключению ИБП и прекращению подачи питания в случае отключения электроэнергии или резкого понижения напряжения.Светодиод мигает, указывая на то, что для батареи требуется перезарядка или замена. Если светодиод мигает (и подается непрерывный звуковой сигнал) во время продолжительного отключения электроэнергии или резкого понижения напряжения, это значит, что батареи ИБП почти на исходе; и следует сохранить файлы и немедленно выключить оборудование. Если светодиод мигает после самопроверки ИБП (после включения ИБП), это может указывать на то, что требуется замена батареи. Дайте ИБП подзарядиться непрерывно в течение 12 часов; после этого воспользуйтесь кнопкой ON/OFF/TEST для выполнения самопроверки. Если светодиод продолжает мигать, обратитесь за обслуживанием в компанию Tripp Lite. Если понадобится замена батареи в ИБП, посетите сайт Tripp Lite во всемирной сети по адресу www.tripplite.com/support/battery/index.cfm, чтобынайти конкретную замену батареи для имеющегося у Вас ИБП.**
4. **Автоматическая регулировка напряжения (внутренняя; не показана): автоматически регулирует флуктуации подводимого напряжения (повышенное/пониженное напряжение) для обеспечения подключенного оборудования электрическим питанием 120 или 230 вольт компьютерного качества, как отдельная, от батарейной поддержки, функция (не потребляет ток от батареи).**
5. **Выходы с батарейной поддержкой / с защитой от всплесков напряжения: обеспечивает как батарейную поддержку, так и защиту от всплесков напряжения. Подсоедините к этим выходам компьютер, монитор и другое важное оборудование. ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ ПОДКЛЮЧАЙТЕ К ЭТИМ ВЫХОДАМ ЛАЗЕРНЫЕ ПРИНТЕРЫ.**
6. **Коммуникационный порт USB (некоторые модели): для подключения к компьютеру с целью автоматического выключения без участия пользователя. Подключите любой кабель USB, чтобы соединить USB-порт своего компьютера с USB-портом ИБП.Подключение оборудования к этому порту необязательно. ИБП будет работать надлежащим образом и без этого соединения. Загрузите следящее программное обеспечение PowerAlert ИБП, соответствующее используемой Вами операционной системе, с сайта www.tripplite.com и установите его в своем компьютере.**
7. **Разъемы защиты Tel/DSL/Ethernet (некоторые модели): предотвращают всплески напряжения на отдельном телефоне, факсе или сетевой линии. Подключение оборудование к этим разъемам необязательно. ИБП будет работать надлежащим образом и без такого соединения.**
8. **Дверца для замены батареи: в обычных условиях первоначальная батарея в ИБП работает в течение нескольких лет. Еслипонадобится замена батареи в ИБП, посетите сайт Tripp Lite во всемирной сети по адресу www.tripplite.com/support/battery/ index.cfm, чтобы найти конкретную замену батареи для имеющегося у Вас ИБП. Перед тем как заменять батареи, почитайте "Предупреждения по батарее" в разделе "Безопасность ".**
9. **Регулировка чувствительности к питанию: эту ручку обычно ставят в положение против часовой стрелки до упора, что позволяет ИБП осуществлять защиту против искажения формы волны на входе переменного напряжения. При возникновении такого искажения обычно ИБП переключается на обеспечение синусоиды широкоимпульсной модуляции от запасов своей батареи на всё время, пока имеется это искажение. Вам предоставляется возможность уменьшить частоту переключения ИБП на батарею, происходящую из-за искажения формы синусоиды опытным путем, ставя эту ручку в разные положения. По мере поворачивания этой ручки по часовой стрелке ИБП становитсявсё более терпимым к вариациям формы синусоиды подаваемого переменного напряжения, снижая величину напряжения.**

Garantía y seguro

GARANTÍA LIMITADA DE DOS AÑOS
El Vendedor garantiza que este producto, si se usa de acuerdo con las instrucciones correspondientes, no presentará ningún defecto original en los materiales ni en la mano de obra durante un período de 2 años (a excepción de las baterías fuera de los EE.UU. y Canadá, donde la garantía es de 1 año) a partir de la fecha de compra inicial. Si el producto llegara a presentar algún defecto en los materiales o la mano de obra dentro de ese período, el Vendedor reparará o reemplazará el producto, a su entera discreción. El servicio técnico en virtud de esta Garantía sólo puede obtenerse mediante la entrega o envío del producto (habiendo pagado por adelantado todos los cargos de envío o entrega) a: Tripp Lite; 1111 W. 35th Street; Chicago IL 60609; USA. El Vendedor pagará los cargos de transporte de la devolución. Llame a Servicio al Cliente de Tripp Lite al (773) 869-1234 antes de enviar cualquier equipo para repararlo.

ESTA GARANTÍA NO SE APLICA AL DESGASTE NORMAL NI A LOS DAÑOS CAUSADOS POR ACCIDENTE, MAL USO, ABUSO O NEGLIGENCIA. EL VENDEDOR NO OTORGA NINGUNA OTRA GARANTÍA EXPRESA QUE NO SEA LA EXPLÍCITAMENTE INDICADA EN EL PRESENTE. SALVO EN LA MEDIDA DE LO PROHIBIDO POR LAS LEYES APLICABLES, TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O APTITUD, TIENEN UNA DURACIÓN LIMITADA AL PERÍODO DE GARANTÍA FIJADO ANTERIORMENTE; Y ESTA GARANTÍA EXCLUYE EXPRESAMENTE TODOS LOS DAÑOS INCIDENTALES Y CONSECUENTES. (Algunos estados no permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, y algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo cual es posible que las limitaciones o exclusiones antes mencionadas no se apliquen a su caso. Esta Garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que tenga otros derechos, los cuales varían entre las distintas jurisdicciones).

Tripp Lite; 1111 W. 35th Street; Chicago IL 60609; USA

ADVERTENCIA: Antes de usar este dispositivo, el usuario individual debe determinar, con sumo cuidado, si es idóneo, apto o seguro para el uso previsto. Dado que cada aplicación está sujeta a enormes variaciones, el fabricante no realiza ninguna declaración ni otorga ninguna garantía de idoneidad o aptitud de estos dispositivos para ninguna aplicación específica.

Tripp Lite tiene una política de mejora continua. Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

PÓLIZA DE SEGURO ULTIMATE® POR LA VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO (Válida en los EE.UU. y Canadá SOLAMENTE)
Tripp Lite garantiza, durante la vida útil del producto, (a entera discreción de Tripp Lite) la reparación o el reemplazo (en forma proporcional) de los equipos conectados directamente que sufran daños causados por sobrecarga momentánea mientras estén conectados correctamente a productos de Tripp Lite que ofrecen la Póliza de seguro Ultimate. No se incluye reembolso ni restauración por pérdida de datos. La sobrecarga momentánea incluye picos de tensión y sobretensiones en la alimentación de CA, y en las líneas de datos o telefónicas que los productos de Tripp Lite han sido diseñados para proteger (de acuerdo con las normas reconocidas por la industria).

Sobrecarga momentánea de las líneas de alimentación de CA: Para poder reclamar una indemnización por daños, el producto de Tripp Lite debe estar enchufado en un tomacorriente debidamente cableados y con conexión a tierra. No deben usarse cables de extensión ni otro tipo de conexiones eléctricas. La instalación debe cumplir con todos los códigos eléctricos y de seguridad aplicables según lo determinado por el Código Nacional de Electricidad (National Electrical Code, NEC). Salvo en la medida de lo dispuesto en el presente, esta garantía no cubre ningún daño a equipos electrónicos conectados correctamente, si este daño fue provocado por una causa que no sea una "sobrecarga momentánea en la alimentación de CA". Si el usuario cumple con todos los requisitos especificados anteriormente, Tripp Lite reparará o reemplazará (a entera discreción de Tripp Lite) los equipos hasta el valor especificado (Consulte los límites de la Póliza de seguro Ultimate). No está permitida la cobertura de daños provenientes de líneas de datos o telefónicas, a menos que se encuentren protegidas por separado según se describe a continuación.

Sobrecarga momentánea en líneas de datos y telefónicas: Tripp Lite reparará o reemplazará los equipos conectados directamente que hayan sufrido daños por sobrecarga momentánea en las líneas de datos o telefónicas sólo si dichas líneas están protegidas por un producto de protección de Tripp Lite, y la línea de alimentación de CA (de la red pública) está protegida simultáneamente por un dispositivo de protección de energía de Tripp Lite (UPS, supresor de sobretensiones o acondicionador de línea) con la cobertura de seguro Ultimate. Este producto protege una línea; por lo tanto, sólo protegerá un equipo conectado directamente.

Los límites de reembolso en dólares serán iguales a los de los protectores de energía de Tripp Lite. La cobertura quedará excluida cuando no se proporcione un entorno apropiado para el dispositivo de protección, incluida, a modo de ejemplo, la falta de una conexión a tierra adecuada y segura. Los equipos de servicio telefónico también deben incluir un dispositivo de "protección primaria" correctamente instalado y en funcionamiento en la entrada del servicio telefónico (dichos dispositivos se agregan normalmente durante la instalación de la línea telefónica). Todas las garantías descritas anteriormente serán nulas si el producto de Tripp Lite no ha sido instalado correctamente, o ha sido manipulado o alterado de alguna forma, o si el equipo conectado no fue usado en condiciones normales de funcionamiento, o de acuerdo con sus etiquetas o instrucciones. Todas las reclamaciones emergentes de esta garantía deben presentarse a Tripp Lite por escrito, en el término de 30 días a partir de la fecha del daño reclamado. De lo contrario, no se hará lugar a la reclamación. Esta garantía no incluye los daños causados por accidente o mal uso, y se aplica solamente a los productos usados dentro de los EE.UU. y Canadá.

Tripp Lite se reserva el derecho de determinar si el daño sufrido por el equipo conectado se debe a un mal funcionamiento del producto de Tripp Lite, para lo cual pedirá que se envíe el equipo en cuestión a Tripp Lite para examinarlo. Esta póliza es complementaria, sólo en la medida de lo necesario, a la cobertura de las pólizas proporcionadas por otras fuentes para los equipos conectados, incluidas, a modo de ejemplo, cualquier garantía del fabricante o garantía extendida. SALVO SEGÚN LO DISPUESTO ANTERIORMENTE, TRIPP LITE NO OTORGA NINGUNA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD Y APTITUD PARA UN FIN PARTICULAR. Algunos estados no permiten la limitación ni exclusión de garantías implícitas; por lo tanto, es posible que las limitaciones o exclusiones antes mencionadas no se apliquen al comprador. SALVO EN LA MEDIDA DE LO DISPUESTO ANTERIORMENTE, TRIPP LITE NO SERÁ RESPONSABLE, EN NINGÚN CASO, DE LOS DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, INCIDENTALES O CONSECUENTES EMERGENTES DEL USO DE ESTE PRODUCTO, AUNQUE HAYA SIDO ADVERTIDA SOBRE LA POSIBILIDAD DE DICHO DAÑO. Específicamente, Tripp Lite no será responsable de ningún costo, como los relativos a la pérdida de ingresos o ganancias, de equipos, de uso de los equipos, de software, o de datos, costos de sustituciones, reclamaciones de terceros o por otras causas.

Para recibir servicio técnico en virtud de esta garantía, usted debe ser el comprador/usuario original del producto en cuestión. Debe obtener el número de Autorización para la devolución de materiales (RMA) de Tripp Lite. Para poder devolver algún producto a Tripp Lite, deberá pagar por adelantado los costos de transporte, y adjuntar una descripción del problema encontrado y un comprobante de la fecha y el lugar de la compra.

Гарантия и страховка

Ограниченная гарантия на два года
Продавец гарантирует, что данный продукт при его эксплуатации в соответствии с применимыми указаниями, будет свободен от первоначальных дефектов материала и технологии в течение 2 лет (за исключением батарей за пределами США и Канады, 1 год) от даты первоначального приобретения. Если в течение этого периода в продукте будут выявлены дефекты материала или технологии, Продавец отремонтирует или заменит этот продукт, на своё единоличное усмотрение. Обслуживание по этой гарантии может быть получено при доставке или отправке этот продукта (при полной оплате услуг по доставке или транспортировке) на адрес: Tripp Lite; 1111 W. 35th Street; Chicago IL 60609; США. Продавец оплатит расходы на обратную транспортировку. Позвоните в службу поддержки клиента компании Tripp Lite по телефону (773) 869-1234, прежде чем отсылать какое бы то ни было оборудование на ремонт.

НАСТОЯЩАЯ ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА НОРМАЛЬНЫЙ ИЗНОС, А ТАКЖЕ НА ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЗ-ЗА АВАРИИ, НЕПРАВИЛЬНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ, ГРУБОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ НЕБРЕЖНОСТИ. Продавец не выражает никаких гарантий, кроме тех, которые явным образом приводятся в настоящем документе. Вплоть до той степени, когда это не запрещаетсяприменимым законодательством, все подразумеваемые гарантии, включая гарантию пригодности к продаже или годности, ограничиваются по продолжительности указанным выше гарантийным периодом; и в данной гарантии подчеркнуто исключаются любые случайные или косвенные убытки. (В некоторых штатах не допускаются ограничения относительно длительности подразумеваемой гарантии, а в некоторых штатах не допускается исключение или ограничение случайных или косвенных убытков, поэтому вышеуказанные ограничения или исключения могут к Вам не относиться. Данная гарантия предоставляет Вам особые юридические права, кроме того у вас могут быть и другие права, которые могут варьироваться от юрисдикции к юрисдикции).

Tripp Lite; 1111 W. 35th Street; Chicago IL 60609; США

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Каждый отдельный пользователь должен постараться заранее определить, подходит ли данное устройство для поставленнойцели, адекватно ли и безопасно ли оно для этого. Так как отдельные виды применения устройства сильно между собой различаются, изготовитель не делает никаких заявлений и не дает никаких обещаний или гарантий относительно годности этих устройств для какого бы то ни было практического применения.

Tripp Lite проводит политику постоянного совершенствования. Технические условия являются предметом внесения изменений без уведомления.

Политика страхования на весь срок службы ULTIMATE® (действительна только в США и Канаде)
Tripp Lite дает гарантию на весь срок службы продукта, (по выбору Tripp Lite) на ремонт или замену (на пропорциональной основе) непосредственно подключенного оборудования, получившего повреждения из-за переходных импульсов тока, несмотря на правильное подключение к продуктам Tripp Lite, предлагая страховой полис "Ultimate". Возмещение или восстановлениеутраченных данных этой страховкой не предусматривается. Под переходными импульсами тока подразумеваются выбросы ивсплески переменного тока, сигналы данных и телефонные линии, защита которых должна была быть обеспечена продуктамиTripp Lite (в той мере, насколько это признано промышленными стандартами).

Переходные импульсы электрических линий переменного тока: для того чтобы можно было требовать возмещения убытков, продукт Tripp Lite должен быть подключен к правильно разведенной и заземленной розетке. Нельзя пользоваться никакими удлинительными кабелями или другими электрическими соединениями. Выполнение установки должно соответствовать всем применяемым нормам и правилам, касающимся электротехники и техники безопасности и изложенным в "Национальных электрических нормах и правилах" (NEC). За исключением изложенного выше данная гарантия не распространяется ни на какие повреждения правильного подключенного электронного оборудования, возникшие от другой причины, а не от "переходных импульсов переменного напряжения". При соблюдении пользователем всех указанных выше требований, компания Tripp Lite произведет ремонт или замену (на усмотрение Tripp Lite) оборудования на сумму вплоть до указанной величины (Смотри и пределы страхового полиса "Ultimate"). Страховка не распространяется на повреждения, возникшие из-за телефонных линий или линий передачи данных, если они не защищены отдельно, как описано ниже.

Переходные импульсы в телефонных линиях и линиях передачи данных: Tripp Lite выполнит ремонт или замену непосредственно подключенного оборудования, получившего повреждения из-за переходных импульсов в телефонных линиях и в линиях передачи данных, только если все такие каналы были защищены продуктом (продуктами) Tripp Lite, и, одновременно, электрическая линия переменного тока (городская) также была защищена продуктом для защиты электрических линий Tripp Lite (ИБП,ограничитель перенапряжений или линейным формирователем), имеющим страховку "Ultimate". Данный продукт защищает одну линию; поэтому - одну единицу непосредственно подключенного оборудования.

Пределы долларового возмещения равны пределам устройства электрической защиты Tripp Lite. Страховка не распространяется на те случаи, когда не обеспечена подходящая среда для устройства защиты, включая, помимо прочего, отсутствие адекватного заземления. Для телефонного оборудования должно также быть предусмотрено правильно установленное и работающее устройство "первичной защиты" на входе телефонной связи (такие устройства обычно добавляются во время установкителефонной линии). Все вышеуказанные гарантии полностью аннулируются, если продукт Tripp Lite был неправильно установлен, подвергался несанкционированному вмешательству или любым изменениям, или если подключенное оборудование использовалось не в нормальных условиях эксплуатации или не в соответствии с какими-либо табличками или инструкциями. Любая рекламация по данной гарантии должна быть представлена в компанию Tripp Lite в письменном виде в течение 30 дней после происшествия, в противном случае эта рекламация рассматриваться не будет. Данная гарантия не распространяется наущерб, возникший из-за аварии или неправильного пользования, и применяется только в случае эксплуатации этих продуктовна территории США или Канады.

Компания Tripp Lite сохраняет за собой право определять, возник ли ущерб, причиненный присоединенному оборудованию, из-за неисправности продукта Tripp Lite, и требует высылки в Tripp Lite этого оборудования для исследования. Данная страховка доминирует, насколько это необходимо, над любой другой страховкой, предоставленной на подключаемое оборудованиедругими источниками, включая, помимо прочего, гарантии любого изготовителя и (или) любые продленные гарантии. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ИЗЛОЖЕННОГО ВЫШЕ, КОМПАНИЯ TRIPP LITE НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ГАРАНТИЙ, ВЫРАЖЕННЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, ВКЛЮЧАЯ ГАРАНТИИ ПРИГОДНОСТИ К ПРОДАЖЕ И ГОДНОСТИ К КАКОЙ-ЛИБО КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ. В некоторых штатах не допускается ограничение или исключение случайных или косвенных убытков из гарантий; поэтому, вышеуказанные ограничения или испытания могут к Покупателю не относится. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ИЗЛОЖЕННОГО ВЫШЕ, КОМПАНИЯ TRIPP LITE НИ В КАКОМ СЛУЧАЕ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЯМОЙ, КОСВЕННЫЙ, ОСОБЫЙ, СЛУЧАЙНЫЙ ИЛИ ПОСЛЕДОВАВШИЙ УЩЕРБ, ВОЗНИКШИЙ В СВЯЗИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДАННОГО продукта, ДАЖЕ ЕСЛИ ОНА ДАВАЛА ИНФОРМАЦИЮ О ВОЗМОЖНОСТИ НАСТУПЛЕНИЯ ТАКОГО УЩЕРБА. В частности, Tripp Lite не несет ответственности за какие бы то ни было издержки, как, например, потеря дохода или прибыли, потеря оборудования, потеря возможности пользоваться оборудованием, потеря программного обеспечения, потеря данных, стоимость замены, иски от третьих сторон и другое.

Чтобы получить обслуживание по данной гарантии, нужно быть первоначальным Покупателем или пользователем рассматриваемого продукта. Нужно получить номер разрешения на возврат материала (RMA) от компании Tripp Lite. Продукты должны возвращаться в Tripp Lite при оплаченных в авансовом порядке транспортных сборах и сопровождаться описанием возникшей проблемы и свидетельством о дате и месте приобретения.

Especificaciones

MODELO Número de serie:	OMNIVS500 AGOM4755	OMNIVS500U AGOM4755	OMNIVSINT500 AGOM4756
Salida nominal (Voltaje, frecuencia):	120 V, 60 Hz	120 V, 60 Hz	230 V, 50/60 Hz (Autosensor)
Capacidad de salida (VA/Vatios):	500/300	500/300	500/300
Entrada nominal (Voltaje, frecuencia):	120 V, 60 Hz	120 V, 60 Hz	230 V, 50/60 Hz
Tiempo de respaldo de las baterías (Media carga/Carga completa):	12/4 minutos	12/4 minutos	12/4 minutos
Velocidad de recarga de las baterías (cargadas al 90%):	2 - 4 h	2 - 4 h	2 - 4 h
Tiempo de transferencia típico:	2 - 4 ms	2 - 4 ms	2 - 4 ms
Protección para teléfono/DSL:	—	1 línea	—
Puertos de comunicación:	—	1 USB	—

***TODAS LAS UNIDADES:** Forma de onda de la salida Modo en línea (onda sinusoidal filtrada); Forma de onda de la salida Modo de baterías (onda sinusoidal por PWM); Supresión de sobretensiones de CA (supera las normas IEEE 587 Cat. A y B); Atenuación de ruido de CA (>40 dB a 1 MHz); Modos de protección de CA (H a N sólo en 230 V, H a G, N a G). Tripp Lite tiene una política de mejora continua. Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.*

Información para el consumidor y requisitos de la FCC (EE.UU. solamente)

1.Este equipo cumple con la Parte 68 de las reglas de la Comisión Federal de Comunicaciones de los EE.UU. (FCC). 2. Si el Protector de su Fax/Módem causa algún daño en la red telefónica, la compañía telefónica podrá interrumpir temporalmente el servicio. Si es posible, le enviarán una notificación por adelantado. Pero si no fuera posible avisarle con anticipación, lo harán cuanto antes. Se le comunicará su derecho de presentar una queja ante la FCC. 3. Su compañía telefónica podrá realizar cambios en sus instalaciones, equipos, operaciones o procedimientos, que pueden afectar el funcionamiento de sus equipos. Si esto sucediera, le enviarán una notificación por adelantado para que usted tenga la oportunidad de mantener un servicio sin interrupciones. 4. Si tiene algún problema con este Protector para Fax/Módem, comuníquese con Soporte Técnico al Cliente de Tripp Lite, 1111 W. 35th Street, Chicago, Illinois 60609; Teléfono (773) 869-1234 para obtener información sobre reparaciones o sobre la garantía. 5. Este equipo no podrá usarse con teléfonos de monedas proporcionados por la compañía telefónica. La conexión a líneas telefónicas compartidas está sujeta a las tarifas estatales. (Comuníquese con la comisión o empresa de servicios públicos de su estado para obtener más información).

Aviso de la FCC sobre interferencias con radio/TV (EE.UU. solamente)

Este equipo ha sido probado y se ha determinado que se encuentra dentro de los límites establecidos para dispositivos digitales de Clase B, de acuerdo con la Parte 15 de las reglas de la Comisión Federal de Comunicaciones de los EE.UU. Estos límites han sido establecidos para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y usa de acuerdo con el manual de instrucciones, puede causar interferencias en las comunicaciones de radio. Sin embargo, no existe garantía alguna de que no se vayan a producir interferencias en una instalación en particular. Si este equipo causa interferencia perjudicial a la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse apagándolo y volviéndolo a encender, se recomienda al usuario que trate de corregir la interferencia con una o más de las siguientes medidas: reorientar o reubicar la antena receptora; aumentar la separación entre el equipo y el receptor; conectar el equipo a un tomacorriente que se encuentre en un circuito distinto de aquél donde está conectado el receptor; o consultar al distribuidor o a un técnico en radio/televisión experimentado.

Nota sobre etiquetado.
Se usan dos símbolos en la etiqueta
V~ : Voltaje de CA
V⎓ : Voltaje de CC

Спецификация

Модель Серийный #:	OMNIVS500 AGOM4755	OMNIVS500U AGOM4755	OMNIVSINT500 AGOM4756
Номинальный выходные характеристики (напряжение, частота):	120В, 60 герц	120В, 60 герц	230В, 50/60 герц (автообнаружение)
Выходная мощность (вольт-ампер/ватт):	500/300	500/300	500/300
Номинальные входные характеристики (напряжение, частота):	120В, 60 герц	120В, 60 герц	230В, 50/60 герц
Срок действия батареи (с половинным зарядом /с полным зарядом):	12/4 в минутах	12/4 в минутах	12/4 в минутах
Срок зарядки батареи (до 90% емкости):	2 - 4 часа	2 - 4 часа	2 - 4 часа
Типичное время перехода:	2 - 4 мин.	2 - 4 мин.	2 - 4 мин.
Защита телефонной линии или линии передачи данных:	—	1 линия	—
Порты каналов связи:	—	1 USB	—

ДЛЯ ВСЕХ УСТРОЙСТВ: выходной режим формы волны линейного выхода (отфильтрованная синусоида); выходной батарейный режим формы волны (синусоида широкоимпульсной модуляции); подавление всплеска переменного напряжения (превышает требования стандартов 587 Института инженеров по электрике и электронике (IEEE) категории A и B); ослабление шумапеременного тока (>40 децибел при частоте 1 мегагерц); режимы защиты переменного тока (H на N только для 230 вольт, Hна G, N на G). Tripp Lite проводит политику постоянного совершенствования. Данная спецификация является предметом внесения изменений без уведомления:

Информация для потребителя и требования FCC (Федеральной комиссии по связи (только для США)

1.Данное оборудование соответствует части 68 правил FCC. 2. Если Ваше средство защиты факса или модема причиняет повреждение телефонной сети, телефонная компания имеет право прервать на некоторое время предоставление своих услуг. Если возможно, они оповестят Вас заранее. Но если заранее оповещение не представляется практичным, Вы будете уведомлены, как только представится возможность. Вам будет дана информация о Вашем праве подать жалобу в FCC. 3. Телефонная компания может вносить изменения в свои объекты, оборудование, операции или процедуры, которые могут повлиять на работу Вашего оборудования. Если они будут это осуществлять, Вам будет дано уведомление заранее, чтобы у Вас была возможность сохранить непрерывное обслуживание. 4. Если у Вас возникнут проблемы с устройством защиты "Fax/Modem Protector", просим обратиться в службу технической поддержки клиента компании Tripp Lite, располагающейся по адресу 1111 W. 35th Street, Чикаго, штат Иллинойс, 60609; телефон (773) 869-1234, по поводу получения информации о ремонте и гарантиях.5. Данное оборудование не может использоваться для предоставляемых телефонной компанией услуг по связи с использованием средств, работающих при опускании монеты. За подключение к линиям коллективного пользования взимается тариф, определенный штатом. (Для получения информации обратитесь в комиссию по общественным средствам связи или в корпорацию).

Объявление Федеральной комиссии связи по радио- и телевизионным помехам (только для США)

Данное оборудование было подвергнуто испытаниям, которые подтвердили его соответствие пределам, установленным дляцифровых устройств класса B, в соответствии с частью 15 правил Федеральной комиссии связи. Эти пределы были разработаны для обеспечения разумной защиты от вредных помех в жилых районах. Данное оборудование генерирует, использует иможе излучать энергию на радиочастотах, и, если оно не установлено и не эксплуатируется в соответствии с данным руководством, оно может вызывать помехи в работе средств радиосвязи. Однако нет никакой гарантии, что такая помеха не возникнет в каком-либо конкретном месте. Если данное оборудование действительно вызывает помехи при приеме радио- или телевизионных станций, что можно определить путем включения и выключения оборудования, пользователю рекомендуется попытаться избавиться от этой помехи при помощи одной или более из следующих мер: переориентировать или установить в другое место приемную антенну; увеличить расстояние между оборудованием и приемником; подключить оборудование к другой розетке, а не к той, к которой подключен приемник; проконсультироваться с продавцом-дилером или опытным теле/радиотехником.

Примечание относительно маркировки
На табличке используются два символа.
V~: Напряжение переменного тока
V:⎓Напряжение постоянного тока